

**SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O PRAKTICKÝCH ZÁLEŽITOSTECH
NOVÉHO POSTUPU SPOLUROZHODOVÁNÍ (ČLÁNEK 251 SMLOUVY O
ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ)**

(1999/C 148/01)

PREAMBULE

Evropský parlament, Rada a Komise (dále jen „orgány“) shledávají, že stávající praxe styků mezi předsednictvím Rady, Komise a předsedy příslušných výborů a/nebo zpravodaji Parlamentu a mezi spolupředsedy dohodovacího výboru prokázala svou účelnost. Orgány potvrzují, že by tato praxe měla být rozšířena na všechny stupně postupu spolurozhodování. Orgány se zavazují prozkoumat své pracovní metody s cílem účelně využít všech možností, které nový postup spolurozhodování nabízí.

Orgány učiní v souladu s svými jednacími řády vše nezbytné k podpoře vzájemné informovanosti o průběhu spolurozhodování.

I. PRVNÍ ČTENÍ

1. Orgány spolupracují v dobré víře s cílem co nejvíce sblížit své postoje, aby akty mohly být pokud možno přijaty v prvním čtení.
2. Orgány zajistí, aby jejich harmonogramy byly podle možností koordinovány, aby bylo snadnější koherentně a konvergentně usměřňovat jednání při prvním čtení v Evropském parlamentu a v Radě. Naváží vhodné styky, aby sledovaly pokrok v jednání a analyzovaly stupeň konvergence.
3. Komise zajistí, aby tyto styky byly usnadněny, a využívá svého práva podávat podněty konstruktivně s cílem usnadnit sblížení postojů Evropského parlamentu a Rady s náležitým ohledem na rovnováhu mezi orgány a na úlohu, kterou danému orgánu připisuje Smlouva.

II. DRUHÉ ČTENÍ

1. Ve svém odůvodnění vysvětlí Rada co nejsrozumitelněji důvody, které ji vedly k zaujetí společného postoje. Při druhém čtení přihlíží Evropský parlament co nejvíce k těmto důvodům i ke stanovisku Komise.
2. Mohou být navázány vhodné styky, aby bylo dosaženo lepšího porozumění vzájemných postojů a tím byl legislativní postup doveden co nejrychleji k závěru.
3. Komise zajistí, aby byly tyto styky podpořeny, a zaujme stanovisko s cílem usnadnit sblížení postojů Evropského parlamentu a Rady s náležitým ohledem na rovnováhu mezi orgány a na úlohu, kterou danému orgánu připisuje Smlouva.

III. DOHODOVÁNÍ

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

1. Dohodovací výbor svolává předseda Rady se souhlasem předsedy Evropského parlamentu a v souladu s ustanoveními Smlouvy.
2. Komise se účastní dohodovacího jednání a podává nezbytné podněty s cílem podpořit sblížení postojů Evropského parlamentu a Rady. Takovými podněty mohou být mimo jiné návrhy kompromisních znění odrážející postoje Rady a Evropského parlamentu při zachování úlohy, kterou Komisi svěřuje Smlouva.
3. Výboru spolupředsedají předseda Evropského parlamentu a předseda Rady.

Zasedáním výboru předsedají střídavě oba spolupředsedové.

Dny zasedání výboru a pořad jeho jednání se stanoví vzájemnou dohodou spolupředsedů. K navrženým dnům je konzultována Komise. Evropský parlament a Rada informativně vyhradí vhodné dny pro dohodovací jednání a uvědomí o nich Komisi.

Zachovávající ustanovení smlouvy týkající se lhůt, přihlížejí Evropský parlament a Rada pokud možno k požadavkům svých harmonogramů, zejména k požadavkům vyplývajícím z období přerušení činnosti orgánů a z voleb do Evropského parlamentu. Přerušení činnosti musí být v každém případě co nejkratší.

Výbor zasedá střídavě v prostorách Evropského parlamentu a Rady.

4. Výboru je předložen návrh Komise, společný postoj Rady, změny navržené Evropským parlamentem, stanovisko Komise k nim a společný pracovní dokument delegací Evropského parlamentu a Rady. Komise zpravidla předloží stanovisko ve lhůtě dvou týdnů od úředního obdržení výsledku hlasování Evropského parlamentu a nejpozději před započatím dohodovacího jednání.
5. Spolupředsedové mohou výboru předkládat texty ke schválení.
6. Podrobný výsledek hlasování a případně odůvodnění hlasování uvnitř každé z delegací v dohodovacím výboru se předávají výboru.
7. Dohody o společném návrhu může být dosaženo na zasedání dohodovacího výboru nebo následně výměnou dopisů mezi spolupředsedy. Kopie těchto dopisů se předávají Komisi.
8. Dosáhne-li výbor dohody o společném návrhu, předloží se jeho znění po konečné právní a jazykové úpravě ke schválení spolupředsedům.
9. Spolupředsedové předají takto schválený společný návrh předsedům Evropského parlamentu a Rady doporučenými dopisy. Není-li dohodovací výbor schopen dosáhnout dohody o společném návrhu, uvědomí o tom spolupředsedové předsedy Evropského parlamentu a Rady doporučenými dopisy. Tyto dopisy slouží jako záznam jednání. Kopie těchto dopisů se předávají Komisi pro informaci.

10. Funkce sekretariátu výboru zajišťují společně generální sekretariát Rady a generální sekretariát Evropského parlamentu spolu s generálním sekretariátem Komise.

IV. OBECNÁ USTANOVENÍ

1. Považují-li Evropský parlament nebo Rada za zcela nezbytné prodloužit lhůty uvedené v článku 251 Smlouvy o založení Evropského společenství, uvědomí o tom předsedu druhého orgánu a Komisi.

2. Konečnou úpravu textů provedou v úzké spolupráci a vzájemnou dohodou právní a jazykoví odborníci Parlamentu a Rady.

3. Po přijetí legislativního aktu postupem spolurozhodování Evropského parlamentu a Rady se jeho znění předloží k podpisu předsedovi Evropského parlamentu a předsedovi Rady a generálním tajemníkům obou orgánů.

Takto spolupodepsaný text se předá Úřednímu věstníku k vyhlášení pokud možno nejdéle do jednoho měsíce a v každém případě co nejdříve.

4. Pokud některý orgán nalezne v textu (nebo v některém jazykovém znění) chybu v psaní nebo v počtech, uvědomí o tom neprodleně ostatní orgány. Týká-li se tato chyba aktu dosud nepřijatého, připraví právní a jazykové odbory Evropského parlamentu a Rady v úzké spolupráci nezbytnou opravu. Týká-li se tato chyba aktu již přijatého a případně vyhlášeného, přijmou Evropský parlament a Rada vzájemnou dohodou opravu vyhotovenou podle jejich postupů.

Ve Štrasburku dne 4. května 1999.

Za Evropský parlament

předseda
GIL-ROBLES

Za Radu Evropské unie

předseda
Günther VERHEUGEN

*Za Komisi Evropských
společenství*

předseda
Jacques SANTER